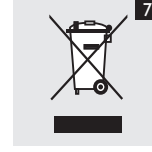
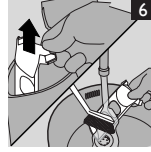
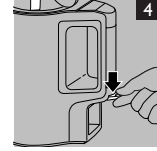
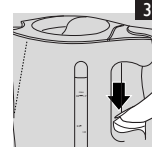
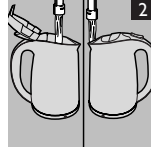


1



## Introduction

Congratulations on purchasing this Philips kettle! In this user manual you find all the information you need to enjoy your kettle optimally for a long time.

## General description (Fig. 1)

- A** On/off switch (I/O)
- B** Lid
- C** Spout
- D** Water level indicator
- E** Base
- F** Scale filter (HD4646/HD4628 only)

## Important

Read this user manual carefully before you use the appliance and save it for future reference.

### Danger

- Do not immerse the appliance or the base in water or any other liquid.

### Warning

- Check if the voltage indicated on the appliance corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance.
- Do not use the appliance if the plug, the mains cord, the base or the appliance itself is damaged.
- If the mains cord is damaged, you must have it replaced by Philips, a service centre authorised by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Keep the mains cord out of the reach of children. Do not let the mains cord hang over the edge of the table or worktop on which the appliance stands. Excess cord can be stored in or around the base of the appliance.
- Only use the kettle in combination with its original base.
- Hot water can cause serious burns. Be careful when the kettle contains hot water.
- Keep the mains cord, the base and the kettle away from hot surfaces.
- Never fill the kettle beyond the maximum level indication. If the kettle has been overfilled, boiling water may be ejected from the spout and cause scalding.
- Do not open the lid while the water is heating up. Be careful when you open the lid immediately after the water has boiled: the steam that comes out of the kettle is very hot.

### Caution

- Do not touch the body of the kettle during and some time after use, as it gets very hot. Always lift the kettle by its handle.
- Always place the base and the kettle on a dry, flat and stable surface.
- The kettle is only intended for boiling water. Do not use it to heat up soup or other liquids or jarred, bottled or tinned food.
- HD4646: Always make sure the water in the kettle at least covers the bottom of the kettle to prevent the kettle from boiling dry.
- HD4638/HD4628/HD4626: Never fill the kettle below the minimum level to prevent the kettle from boiling dry.
- Depending on the hardness of the water in your area, small spots may appear on the heating element of your kettle when you use it. This phenomenon is the result of scale build-up on the heating element and on the inside of the kettle over time. The harder the water, the faster scale builds up. Scale can occur in different colours. Although scale is harmless, too much scale can influence the performance of your kettle. Descale your kettle regularly by following the instructions given in the chapter 'Descaling'.
- Some condensation may appear on the base of the kettle. This is perfectly normal and does not mean that the kettle has any defects.

## Boil-dry protection

This kettle is equipped with boil-dry protection. This device automatically switches off the kettle if it is accidentally switched on when there is no water or not enough water in it. The on/off switch stays in 'on' position. Set the on/off switch to 'off' and let the kettle cool down for 10 minutes. Then lift the kettle from its base to reset the boil-dry protection. The kettle is now ready for use again.

## Electromagnetic fields (EMF)

This Philips appliance complies with all standards regarding electromagnetic fields (EMF). If handled properly and according to the instructions in this user manual, the appliance is safe to use based on scientific evidence available today.

## Before first use

- 1** Remove stickers, if any, from the base or the kettle.
- 2** Place the base on a dry, stable and flat surface.
- 3** HD4646 only: To adjust the length of the cord, wind it round the reel in the base.
- 4** Pass the cord through one of the slots in the base.
- 5** Rinse the kettle with water.
- 6** Fill the kettle with water up to the maximum level and let the water boil once (see 'Using the appliance').
- 7** Pour out the hot water and rinse the kettle once more.

## Using the appliance

- 1** Fill the kettle with water either through the spout or through the open lid (Fig. 2).
- 2** If the lid is open, close the lid.  
Make sure that the lid is properly closed to prevent the kettle from boiling dry.
- 3** Place the kettle on its base, put the plug in the wall socket.
  - HD4628/HD4626: Set the on/off switch to 'I' (Fig. 3).
  - HD4638: Set the on/off switch to 'I' (Fig. 4).
  - HD4646: Set the on/off switch to 'I' (Fig. 5).
- ▶ The kettle starts heating up.
  - ▶ The kettle switches off automatically when the water has reached boiling point.

*Note: You can interrupt the boiling process by pressing the on/off switch to 'O'.*

## Cleaning and descaling

Always unplug the appliance before you clean it.

Never use scouring pads, abrasive cleaning agents or aggressive liquids such as petrol or acetone to clean the appliance.

Never immerse the kettle or its base in water.

### Cleaning the kettle

- 1** Clean the outside of the kettle with a soft, damp cloth moistened with warm water and some mild cleaning agent.

### Cleaning the filter (HD4646/HD4628 only)

Scale is not harmful to your health but it may give your drink a powdery taste. The scale filter prevents scale particles from ending up in your drink. Clean the scale filter regularly.

- 1** Remove the filter from the kettle (1) and gently brush it with a soft nylon brush under a running tap (2) (Fig. 6).

*Note: You can also leave the filter in the kettle when you descale the whole appliance (see section 'Descaling the kettle' in this chapter).*

*Note: You can also take the filter out of the kettle and clean it in the dishwasher.*

### Descaling the kettle

Regular descaling prolongs the life of the kettle. In case of normal use (up to 5 times a day), the following descaling frequency is recommended:

- Once every 3 months if you use soft water (up to 18dH).

- Once every month if you use hard water (more than 18dH).

- 1** Fill the kettle with water up to three-quarters of the maximum level and bring the water to the boil.
- 2** After the kettle has switched off, add white vinegar (8% acetic acid) to the maximum level.
- 3** Leave the solution in the kettle overnight.
- 4** Empty the kettle and rinse the inside thoroughly.
- 5** Fill the kettle with fresh water and boil the water.
- 6** Empty the kettle and rinse it with fresh water again.
- 7** Repeat the procedure if there is still some scale in the kettle.

*Note: You can also use an appropriate descaler. In that case, follow the instructions on the package of the descaler.*

## Replacement

If the kettle, the base or the mains cord of the appliance is damaged, take the base or the kettle to a service centre authorised by Philips for repair or replacement of the cord to avoid a hazard.

You can purchase a new filter at your Philips dealer or at a Philips service centre. The table below indicates which filters are suitable for your kettle.

Kettle type	Filter type
HD4646	HD4987
HD4628	HD4966

## Environment

- ▶ Do not throw away the appliance with the normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling. By doing this, you help to preserve the environment (Fig. 7).

## Guarantee & service

If you need information or if you have a problem, please visit the Philips website at [www.philips.com](http://www.philips.com) or contact the Philips Customer Care Centre in your country (you find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Customer Care Centre in your country, go to your local Philips dealer or contact the Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

## Sissejuhatus

Õnnitleme Philipsi veekeetja ostu puhul! Selles kasutusjuhendis leiata vajaliku informatsiooni, et nautida kannu optimaalset kasutamist pika aja jooksul.

## Üldine kirjeldus (Jn 1)

- A** Sisse-välja lüliti (I/O)
- B** Kaas
- C** Tila
- D** Veetaseme näidik
- E** Alus
- F** Katlakivi filter (ainult HD4646/HD4628)

## Tähelepanu

Enne seadme kasutamist lugege hoolikalt kasutusjuhendit ja hoidke see edaspidiseks alles.

### Ohtlik

- Ärge kastke seadet ega alust vette vm vedeliku sisse.

### Hoiatus

- Enne seadme ühendamist kontrollige, kas seadmele märgitud toitepinge vastab kohaliku vooluvõrgu pingele.
- Ärge kasutage seadet, kui selle toitejuhe, pistik, alus või seade ise on kahjustatud.
- Kui toitejuhe on kahjustatud, peab selle ohtlike olukordade vältimiseks uue vastu vahetama Philips, Philipsi volitatud hoolduskeskus või samaväärset kvalifikatsiooni omav isik.
- Seda seadet ei tohiks füüsiliste puuetega ja vaimuhäiretega isikud (kaasa arvatud lapsed) nii kogemuste kui ka teadmiste puudumise tõttu seni kasutada, kuni nende ohutuse eest vastutav isik neid ei valva või pole seadme kasutamise kohta juhiseid andnud.
- Jälgige, et lapsed ei saaks seadmega mängida.
- Hoidke lapsed seadmest ja toitejuhtmest eemal. Ärge jätke toitejuhet üle tööpinna serva rippuma. Liigset juhtmeosa tuleks hoida kerituna ümber seadme aluse.
- Kasutage elektrikannu ainult koos originaalalusega.
- Kuum vesi võib põhjustada tõsiseid põletusi. Olge ettevaatlik kannu käsitsemisel, kui selles on kuum vesi.
- Ärge laske toitejuhtmel, alusel ja kannul minna vastu kuumasid pindasid.
- Ärge kunagi täitke kannu üle lubatud maksimaalse taseme tähise! Kui kann on üleliia täis, võib vesi keemise ajal tila kaudu välja pritsida ja põletusi tekitada.
- Ärge avage vee keetmise ajal kannu kaant. Olge ettevaatlik, kui avate kaane kohe pärast vee keema minemist: kannust väljuv aur on väga tuline.

### Ettevaatust

- Ärge katsuge kannu mõne aja jooksul pärast kasutamist, kuna see läheb väga tuliseks. Tõstke kannu alati käepidemest hoides.
- Paigaldage elektrikann alati kuivale, siledale ja kindlale pinnale.
- Elektrikann on ettenähtud ainult vee keetmiseks. Ärge kasutage seda supi või muude vedelike, aga ka purkide, pudelite või konservikarpide soojendamiseks.
- HD4646: alati veenduge, et kuivalt kuumutamise vältimiseks kataks vesi vähemalt kannu põhja.
- HD4638/HD4628/HD4626: kannu tühjalt kuumutamise vältimiseks ärge kunagi täitke kannu alla minimaalse taseme.
- Sõltuvalt vee karedusest teie elukohas, võivad kasutamisel ilmuda elektrikannu soojuselemendile väikesed täpid. See tuleb kannu sisemusse ja soojuselemendile aja jooksul kogunevast katlakivist. Mida karedam on vesi, seda kiiremini katlakivi koguneb. Katlakivi on erinevat värvi. Ehkki katlakivi on kahjutu, võib liigne katlakivi kogunemine mõjutada kannu jõudlust. Eemaldage katlakivi kannust korrapäraselt, järgides pt „Katlakivi eemaldamine” toodud juhised.
- Kannu alusele võib tekkida kondensatsioon. See on täiesti normaalne nähtus ja ei tähenda, et veekannul oleksid mingid defektid.

### Kuivaltkeemise kaitse

Elektrikann on varustatud kuivaltkeemise kaitsega. See seade lülitab kannu automaatselt välja, kui seade on kogemata tühjalt sisse lülitatud või kui kannus pole piisavalt vett. Sisse-välja lüliti jääb asendisse „On (sees)”. Lülitage seadme lüliti asendisse „Off (väljas)” ja laske 10

minutit jahtuda. Seejärel tõstke kann aluselt maha, et kuivaltkeemise kaitse lähtestada. Elektrikann on nüüd jälle kasutamiskvalim.

### Elektromagnetilised väljad (EMF)

See Philipsi seade vastab kõikidele elektromagnetilisi välju (EMF) käsitlevatele standarditele. Kui seadet käsitsetakse õigesti ja käesolevale kasutusjuhendile vastavalt, on seadet tänapäeval kasutatavate teaduslike teooriate järgi ohutu kasutada.

### Enne esmakasutust

- 1** Eemaldage aluselt või kannult kõik kleebised.
- 2** Paigaldage alus kuivale, kindlale, ja siledale pinnale.
- 3** Ainult mudel HD4646: toitejuhtme pikkuse reguleerimiseks mähkige üleliigne juhe aluse ümber.
- 4** Lükake toitejuhe mõnest aluselolevast pilust läbi.
- 5** Loputage kannu veega.
- 6** Täitke kann maksimaalse tasemeni veega ja laske korraks keema minna (vt pt „Seadme kasutamine”).
- 7** Valage tuline vesi välja ja loputage kannu veelkord.

### Seadme kasutamine

- 1** Valage vesi kannu kas läbi tila või avatud kaane (Jn 2).
- 2** Kui kaas on avatud, sulgege see. Et vältida kannu kuivakskeemist, kontrollige, kas kaas on hoolikalt suletud.
- 3** Pange kann alusele tagasi ja sisestage pistik seinakontakti.
  - Mudelid HD4628/HD4626: lükake sisse-välja lüliti asendisse „I” (Jn 3).
  - Mudel HD4638: lükake sisse-välja lüliti asendisse „I” (Jn 4).
  - Mudel HD4646: lükake sisse-välja lüliti asendisse „I” (Jn 5).
- ▶ Kann hakkab vett soojendama.
- ▶ Kann lülitub automaatselt välja, kui vesi on keema hakanud.

**Märkus:** Vee keemise katkestamiseks vajutage sisse-välja lüliti asendisse „O”.

### Puhastamine ja katlakivi eemaldamine

Võtke seade alati enne puhastamist vooluvõrgust välja.

Ärge kunagi kasutage seadme puhastamiseks küürimiskäsnu, abrasiivseid puhastusvahendeid ega ka agressiivseid vedelikke nagu bensiini või atsetooni.

Ärge kunagi kastke kannu ega selle alust tuline.

### Veekeetja puhastamine

- 1** Veekeetja välispinda puhastage pehme lapiga, mida on niisutatud soojas vees ja pehmes pesemisvahendis.
  - Filtri puhastamine (ainult mudelid HD4646/HD4628)**
- Katlakivi ei ole tervisele kahjulik, kuid ta võib joogile anda pulbrilise maitse. Katlakivi filter väldib katlakivi osakeste sattumise jooki. Puhastage katlakivifiltrit korrapäraselt.
- 1** Võtke filter kannust välja (1) ja harjake seda õrnalt pehme nailonharjaga kraani all (2) (Jn 6).

**Märkus:** Kui eemaldate katlakivi kogu keetjast, võite filtri ka seadmesse jätta (vt selle pt lõiku „Veekeetjast katlakivi eemaldamine”).

**Märkus:** Samuti võite filtri keetjast välja võtta ja nõudepesumasinas puhtaks pesta.

### Veekeetjast katlakivi eemaldamine

Korrapärane katlakivi eemaldamine pikendab kannu tööiga. Tavalise kasutamise korral (kuni 5 korda päevas) soovitatatakse katlakivi järgmise sagedusega eemaldada:

- kasutades pehmet vett (kuni 18 dH), kord kolme kuu tagant;
- kasutades karedat vett (üle 18 dH), iga kuu.

- 1** Täitke kann veega kuni 3/4 maksimaalsest tasemest ja laske vesi keema minna.
- 2** Kui kann on välja lülitatud, lisage kannu maksimaalse tasemeni äädikat (8% äädikhapet).

- 3** Jätke äädikalahus ööseks kannu.

- 4** Kallake kann tühjaks ja loputage sisemust korralikult.

- 5** Täitke kann värsket veega ja ajage vesi keema.

- 6** Kallake kann tühjaks ja loputage kannu sisemust veel kord värsket veega.

- 7** Kui kannu on jäänud katlakivi jäänuseid, siis korra keetmisega toimingut.

**Märkus:** Võib kasutada ka vastavat katlakivieemaldusvahendit. Järgige katlakivieemaldaja pakendilolevat kasutusjuhendit.

### Asendamine

Kui keetja, alus või toitejuhe on kahjustatud, viige ohtlike olukordade vältimiseks alus või kann parandamiseks või toitejuhtme vahetamiseks Philipsi volitatud hoolduskeskusesse.

Uue filtri saate osta Philipsi müüja käest või Philipsi hoolduskeskusest. Alltoodud tabelis on näidatud, millised filtriid keetjale sobivad.

Kannu mudel	Filtri tüüp
HD4646	HD4987
HD4628	HD4966

### Keskonnakaitse

- ▶ Tööea lõpus ei tohi seadet tavalise olmeprügi hulka visata. Seade tuleb ümbertöötlemiseks ametlikku kogumispunkti viia. Seda tehes aitate keskkonda säästa (Jn 7).

### Garantii ja hooldus

Kui vajate infot või on teil mõni probleem, külastage Philipsi veebisaiti aadressil [www.philips.com](http://www.philips.com) või võtke ühendust oma riigi Philipsi klienditeeninduskeskusega (telefoninumbri leiata garantiihelteht). Kui teie riigis ei ole klienditeeninduskeskust, pöörduge kohaliku Philipsi toodete edasimüüja poole või võtke ühendust Philips Domestic Appliances and Personal Care BV teenindusosakonnaga.

## Введение

Поздравляем с удачной покупкой чайника Philips! В настоящем руководстве пользователя Вы найдете подробную информацию для приятного использования чайника в течение длительного времени.

## Общее описание (Рис. 1)

- A** Переключатель включения/выключения (I/O)
- B** Крышка
- C** Носик
- D** Индикатор уровня воды
- E** Основание
- F** Противоизвестковый фильтр (только у HD4646/HD4628)

## Внимание

До начала эксплуатации прибора внимательно ознакомьтесь с настоящим руководством и сохраните его для дальнейшего использования в качестве справочного материала.

### Опасно

- Запрещается погружать чайник или подставку чайника в воду или любую другую жидкость.

### Предупреждение

- Перед подключением прибора убедитесь, что указанное на нём номинальное напряжение соответствует напряжению местной электросети.
- Не пользуйтесь чайником, если поврежден сетевой шнур, штепсельная вилка, подставка чайника, либо сам чайник.
- В случае повреждения сетевого шнура, его необходимо заменить. Чтобы обеспечить безопасную эксплуатацию прибора, заменяйте шнур в торговой организации Philips, в авторизованном сервисном центре Philips или в сервисном центре с персоналом аналогичной квалификации.
- Данный прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными возможностями сенсорной системы или ограниченными интеллектуальными возможностями, а так же лицами с недостаточным опытом и знаниями, кроме случаев контроля или инструктирования по вопросам использования прибора со стороны лиц, ответственных за их безопасность.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Чайник и сетевой шнур должны быть недоступны для детей. Следите за тем, чтобы сетевой шнур не свисал с края стола или рабочей поверхности, на которой установлен чайник. Излишек шнура можно хранить внутри отсека для хранения шнура или намотать на подставку чайника.
- Используйте чайник только с подставкой, входящей в комплект поставки.
- Кипящая вода может стать причиной сильных ожогов. Будьте особенно осторожны, когда в чайнике есть горячая вода.
- Сетевой шнур, подставка чайника и сам чайник должны находиться на достаточном расстоянии от горячих поверхностей.
- Запрещается заливать в чайник воду выше отметки максимального уровня. В противном случае кипящая вода может выплескиваться из носика, при этом можно ошпариться.
- Запрещается открывать крышку кипящего чайника. Будьте особенно осторожны, если вы открываете крышку сразу же после того как чайник вскипел: выходящий из чайника пар очень горячий.

### Внимание

- Не прикасайтесь к корпусу чайника во время и сразу после нагрева: он очень горячий. Поднимайте чайник, обязательно взявшись за ручку.
- Ставьте подставку и чайник только на сухую, ровную и устойчивую поверхность.
- Чайник предназначен только для кипячения воды. Не используйте его для подогревания супа или иных жидкостей, а также продуктов из банок, бутылок или консервированной пищи.
- HD4646: внимательно следите за тем, чтобы в чайнике находилось хотя бы минимальное количество воды. Не включайте чайник без воды.
- HD4638/HD4628/HD4626: никогда не наливайте в чайник воду ниже минимального уровня, чтобы предотвратить выкипание.
- Если используется жесткая вода, то на нагревательном элементе чайника могут появиться небольшие пятна. Это результат образования накипи. Чем жестче вода, тем быстрее появляется накипь. Накипь может иметь

разные цвета. Хотя накипь и является безвредной для здоровья, она может отрицательно сказаться на работе Вашего чайника. Регулярно очищайте чайник от накипи, как описано в главе "Очистка от накипи" настоящего руководства.

- На подставке чайника может конденсироваться влага. Это нормальное явление и не указывает на наличие неисправности чайника.

### Защита от выкипания

Этот чайник снабжен устройством защиты от случайного включения пустого чайника или чайника с недостаточным количеством воды. При срабатывании этого защитного устройства выключатель чайника будет оставаться в положении Вкл. Выключите чайник (положение переключателя Выкл.) и дайте ему остыть в течение 10 минут. Для сброса защиты снимите чайник с подставки. Теперь чайник снова готов к использованию.

### Электромагнитные поля (ЭМП)

Данное устройство Philips соответствует стандартам по электромагнитным полям (ЭМП). При правильном обращении согласно инструкциям, приведенным в руководстве пользователя, применение устройства безопасно в соответствии с современными научными данными.

### Перед первым использованием

- 1** Если на подставке чайника есть наклейки, снимите их.
- 2** Установите подставку чайника на сухую, устойчивую и ровную поверхность.
- 3** Только для HD4646: установите необходимую длину сетевого шнура, намотав его на катушку подставки.
- 4** Пропустите шнур через одно из отверстий подставки.
- 5** Сполосните чайник водой.
- 6** Залейте чайник водой до максимального уровня и один раз вскипятите воду (см. главу "Использование прибора").
- 7** Вылейте из чайника горячую воду и еще раз сполосните чайник.

### Использование прибора

- 1** Налейте в чайник воду через носик, либо открыв крышку. (Рис. 2)
- 2** Если крышка открыта, закройте ее. Убедитесь, что крышка закрыта должным образом, чтобы исключить полное выкипание чайника.
- 3** Установите чайник на подставку и подключите его к электросети.
  - HD4628/HD4626: установите переключатель включения/выключения в положение "I". (Рис. 3)
  - HD4638: установите переключатель включения/выключения в положение "I". (Рис. 4)
  - HD4646: установите переключатель включения/выключения в положение "I". (Рис. 5)
- ▶ Чайник начнет греть воду.
- ▶ Когда вода закипит, чайник автоматически выключится.

*Примечание. Вы можете прервать процесс кипячения, установив переключатель в положение "0".*

### Очистка и удаление накипи

**Перед очисткой прибора обязательно отсоединяйте его от электросети.**

**Запрещается использовать для чистки прибора губки с абразивным покрытием, абразивные чистящие средства или растворители типа бензина или ацетона.**

**Запрещается погружать чайник или подставку в воду.**

#### Очистка чайника

- 1** Очистите внешнюю поверхность чайника мягкой тканью смоченной теплой водой с мягким чистящим средством.

#### Очистка фильтра (только HD4646/HD4628)

Накипь не представляет опасности для вашего здоровья, однако она может придавать напитку неприятный "порошковый" привкус. Противоизвестковый фильтр предотвращает попадание частичек накипи в ваши напитки. Регулярно очищайте фильтр.

- 1** Извлеките фильтр из чайника (1) и аккуратно вымойте его мягкой нейлоновой щеткой под струей воды (2). (Рис. 6)

*Примечание. Во время очистки от накипи фильтр можно оставить в чайнике (см. раздел данной главы "Удаление накипи").*

*Примечание. Фильтр также можно извлечь из чайника и вымыть его в посудомоечной машине.*

### Удаление накипи

Регулярная очистка чайника от накипи продлит срок его чайника.

При нормальном использовании чайника (до 5 раз в день) рекомендована следующая частота очистки от накипи:

- Раз в 3 месяца при использовании мягкой воды (не более 18 dH)
- Ежемесячно при использовании жесткой воды (более 18 dH).

- 1** Залейте чайник водой на три четверти максимального объема и доведите воду до кипения.
- 2** После того, как чайник отключится, долейте в него раствор уксуса (8% уксусной кислоты) до отметки максимального уровня.
- 3** Оставьте раствор в чайнике на ночь.
- 4** Вылейте воду из чайника и чайник и тщательно сполосните его.
- 5** Залейте в чайник чистую воду и вскипятите ее.
- 6** Вылейте воду из чайника и снова сполосните его чистой водой.
- 7** Если в чайнике еще осталась накипь, повторите описанную выше процедуру.

*Примечание. Также можно воспользоваться специальным средством для удаления накипи. В этом случае следуйте инструкциям по удалению накипи, напечатанным на упаковке средства для удаления накипи.*

### Замена

**В случае повреждения чайника, подставки чайника или сетевого шнура, сдайте подставку чайника в авторизованный сервисный центр Philips для ремонта или замены сетевого шнура, чтобы обеспечить безопасную эксплуатацию чайника.**

Новый фильтр можно приобрести в точках продаж техники Philips или в сервисном центре Philips. Ниже в таблице указаны типы фильтров, предназначенных для вашей модели.

Модель чайника	Тип фильтра
HD4646	HD4987
HD4628	HD4966

### Защита окружающей среды

- ▶ После окончания срока службы не выбрасывайте прибор вместе с бытовыми отходами. Передайте его в специализированный пункт для дальнейшей утилизации. Этим вы можете защитить окружающую среду (Рис. 7).

### Гарантия и обслуживание

Для получения дополнительной информации или в случае возникновения проблем зайдите на веб-сайт [www.philips.com](http://www.philips.com) или обратитесь в Центр поддержки покупателей в вашей стране (номер телефона центра указан на гарантийном талоне). Если подобный центр в вашей стране отсутствует, обратитесь в вашу местную торговую организацию Philips или в отдел поддержки покупателей компании Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

**Ievads**

Apsveicam ar Philips tējkannas iegādi! Šajā lietotāja rokasgrāmatā, varēsiet atrast visu jums nepieciešamo informāciju, lai varētu optimāli izbaudīt tējkannas darbību ilgu laiku.

**Vispārējs apraksts (Zīm. 1)**

- A** Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis (I/O)
- B** Vāks
- C** Snīpis
- D** Ūdens līmeņa indikators
- E** Pamatne
- F** Katlakmens filtrs (tikai HD4646/HD4628 modeļiem)

**Svarīgi**

Pirms ierīces lietošanas uzmanīgi izlasiet šo lietošanas pamācību un saglabājiet to, lai vajadzības gadījumā varētu ieskatīties tajā arī turpmāk.

**Briesmas**

- Neieieņemiet ierīci vai pamatni ūdenī vai jebkurā citā šķidrumā.

**Brīdinājums**

- Pirms ierīces pievienošanas elektrotīklam pārbaudiet, vai uz tās norādītais spriegums atbilst elektrotīkla spriegumam jūsu mājā.
- Nelietojiet ierīci, ja bojāts kontaktdakša, elektrības vads, pamatne vai pati ierīce.
- Ja elektrības vads ir bojāts, jums jānomaina tas Philips pilnvarotā servisa centrā vai līdzīgi kvalificētam personām, lai izvairītos no bīstamām situācijām.
- Šo ierīci nevar izmantot personas (tai skaitā bērni) ar fiziskiem, maņu vai garīgiem traucējumiem vai ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām, kamēr par viņu drošību atbildīgā persona nav īpaši viņus apmācījusi izmantot šo ierīci.
- Jānodrošina, lai ar ierīci nevarētu rotaļāties mazi bērni.
- Glabājiet ierīci un tās elektrības vadu bērniem nepieejamā vietā. Neļaujiet elektrības vadam nokarāties pāri galda vai darbvirsma malai. Lieko elektrības vada daļu var uzglabāt ierīces pamatnē vai aptīt ap to.
- Tējkannu drīkst izmantot tikai kopā ar komplektā esošo pamatni.
- Karsts ūdens var izraisīt smagus apdegumus. Uzmanieties, ja tējkannā ir karsts ūdens.
- Sargiet elektrības vadu, pamatni un tējkannu no karstām virsmām.
- Nekad neiepildiet tējkannā ūdeni virs maksimālā līmeņa norādes. Ja tējkanna ir pārpildīta, ūdens vāroties var izlīst pa snīpi un radīt apdegumus.
- Neatveriet vāku, kamēr ūdens uzkarst. Uzmanieties, atverot vāku tūlīt pēc ūdens uzvārīšanās: tvaiks, kas plūst no tējkannas, ir ļoti karsts.

**Ievērojamai**

- Nepieskarities tējkannas korpusam izmantošanas laikā un īsi pēc tam, jo tas ļoti sakarst. Vienmēr celiet tējkannu aiz tās roktura.
- Vienmēr novietojiet pamatni un tējkannu uz sausas, līdzenas un stabilas virsmas.
- Tējkanna ir paredzēta tikai ūdens vārīšanai. Nelietojiet to, lai uzsilītu zupu, citus šķidrumus vai ēdiena no burkā, pudelēm vai konservu kārbām.
- HD4646: Vienmēr pārliecinieties, ka ūdens tējkannā vismaz pārsedz tējkannas apakšējo daļu, lai neļautu tējkannai izvārtīties sausai.
- HD4638/HD4628/HD4626: Lai tējkanna neizvārtītos tukša, nekad neiepildiet tējkannā tik maz ūdens, ka tas nesasniedz minimālā līmeņa norādi.
- Atkarībā no ūdens cietības tējkannas lietošanas laikā uz tās sildīšanas elementa var parādīties nelieli plankumi. Tāpēc ka laika gaitā uz sildīšanas elementa un tējkannas iekšpusē uzkrājas katlakmens. Jo cietāks ūdens, jo ātrāk veidojas katlakmens. Katlakmens var būt dažādās krāsās. Lai gan katlakmens ir nekaitīgs, pārāk daudz katlakmens var ietekmēt tējkannas darbību. Regulāri notīriet katlakmeni, veicot nodaļā 'Katlakmens notīrīšana' atrodamos norādījumus.
- Uz tējkannas pamatnes var kondensēties ūdens. Tā ir parasta parādība, un tas nenozīmē, ka tējkanna ir bojāta.

**Vārīšanas aizsardzība**

Tējkanna ir aprīkota ar vārīšanās aizsardzību. Šī ierīce automātiski izslēdz tējkannu, ja tā tiek nejausi

ieslēgta, kad tajā nav ūdens vai tas nav pietiekamā daudzumā. Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis paliek 'on' stāvoklī. Noregulējiet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi 'off' stāvoklī, un ļaujiet tējkannai 10 minūtes atdzist. Pēc tam noceliet tējkannu no pamatnes, un atiestatiet vārīšanās aizsardzību. Tagad tējkanna atkal ir gatava lietošanai.

**Elektromagnētiskie Lauki (EMF)**

Šī Philips ierīce atbilst visiem standartiem saistībā ar elektromagnētiskiem laukiem (EMF). Ja rīkojaties atbilstoši un saskaņā ar instrukcijām šajā rokasgrāmatā, ierīce ir droši izmantojama saskaņā ar mūsdienās pieejamajiem zinātniskiem datiem.

**Pirms pirmās lietošanas**

- 1** Noņemiet visas uzlīmes, ja tādās ir, no pamatnes un tējkannas.
- 2** Novietojiet pamatni uz sausas, līdzenas un stabilas virsmas.
- 3** Tikai HD4646 modelim: Lai piemērotu vada garumu, aptiniet to ap pamatnes tūtvāv.
- 4** Izvadiet vadu caur vienu no pamatnes rievām.
- 5** Izskalojiet tējkannu ar ūdeni.
- 6** Piepildiet tējkannu ar ūdeni līdz maksimālā līmeņa norādei, un ļaujiet ūdenim vienreiz uzvārtīties (skatiet nodaļu 'Ierīces lietošana').
- 7** Izlejiet karsto ūdeni, un izskalojiet tējkannu vēlreiz.

**Ierīces lietošana**

- 1** Piepildiet tējkannu ar ūdeni pa snīpi vai atvērtu vāku (Zīm. 2).
- 2** Ja vāks ir atvērts, aizveriet to. Lai tējkanna neizvārtītos sausa, pārliecinieties, ka tās vāks ir kārtīgi aizvērts.
- 3** Novietojiet tējkannu uz pamatnes, un ievietojiet kontaktdakšu sienas kontaktlīdžda.
  - HD4628/HD4626: Iestatiet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi 'I' pozīcijā (Zīm. 3).
  - HD4638: Iestatiet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi 'I' pozīcijā (Zīm. 4).
  - HD4646: Iestatiet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi 'I' pozīcijā (Zīm. 5).
- ▶ Tējkanna sāk silt.
- ▶ Tējkanna izslēdzas automātiski, kad ūdens ir sakarsis līdz vārīšanās temperatūrai.

*Piezīme: Jūs varat pārtraukt ūdens sīšanu, nostādot ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi 'O' stāvoklī.*

**Tīrīšana un katlakmens noņemšana**

Pirms tīrīt ierīci vienmēr izvelciet elektrības vada spraudni no kontaktlīdždas.

Ierīces tīrīšanai nekad nelietojiet nekādus beržamos viškus, abrazīvus tīrīšanas līdzekļus vai agresīvus šķidrumus, piemēram, benzīnu vai acetonu.

Nekādā gadījumā neiemērciet tējkannu vai tās pamatni ūdenī.

**Tējkannas tīrīšana**

- 1** Tējkannas ārpusi tīriet ar mīkstu drānu, kas ir samitrināta siltā ūdenī, kurā izšķīdināts viegls tīrīšanas līdzeklis.

**Filtra tīrīšana (tikai HD4646/HD4628 modeļiem)**

Katlakmens nav kaitīgs veselībai, bet var dzērienam piešķirt miltainu piegāršu. Katlakmens filtrs neļauj daļiņām nokļūt dzērienā. Regulāri tīriet katlakmens filtru.

- 1** Izņemiet filtru no tējkannas (1), un maigi tīriet to ar maigu neilona suku zem tekoša krāna ūdens (2) (Zīm. 6).

*Piezīme: Jūs varat arī atstāt filtru tējkannā, kad atkalķojat visu ierīci (skatīt sadaļu 'Tējkannas atkalķošana' šajā nodaļā).*

*Piezīme: Jūs varat arī izņemt filtru no tējkannas, un mazgāt to trauku mazgājamajā mašīnā.*

**Tējkannas attīrīšana no katlakmens**

Regulāra attīrīšana no katlakmens nodrošinās tējkannas ilgāku darbību.

Parastas lietošanas gadījumā (ne vairāk kā piecas reizes dienā) ieteicamais katlakmens tīrīšanas biežums ir:

- Reizi trijos mēnešos, ja lietojat mīkstu ūdeni (līdz 18 dH).
- Reizi mēnesī, ja lietojat cietu ūdeni (vairāk nekā 18 dH).

- 1** Iepildiet tējkannā ūdeni līdz trīs ceturtdaļām no maksimālā tilpuma un uzvāriet to.
- 2** Kad tējkanna izslēdzas, pievienojiet etiķi (8% etiķskābes) līdz maksimālā līmeņa norādei.
- 3** Atstājiet šķidrumu tējkannā pa nakti.
- 4** Izlejiet šķidrumu no tējkannas, un rūpīgi izskalojiet to.
- 5** Piepildiet tējkannu ar tīru ūdeni, un uzvāriet to.
- 6** Izlejiet ūdeni no tējkannas, un atkal izskalojiet ar tīru ūdeni.
- 7** Ja tējkannā vēl arvien ir katlakmens, atkārtojiet darbības.

*Piezīme: Varat arī lietot atbilstošu katlakmens noņemšanas līdzekli. Tādā gadījumā rīkojieties saskaņā ar norādījumiem, kas minēti uz katlakmens noņemšanas līdzekļa iesaiņojuma.*

**Rezerves daļas**

Lai izvairītos no bīstamām situācijām, bojātu tējkannu, pamatni vai elektrības vadu nododiet labošanai vai elektrības vada nomaīnai Philips pilnvarotā apkopes centrā.

Jaunu filtru varat iegādāties pie Philips izplatītāja vai Philips servisa centrā. Turpmāk redzamajā tabulā ir redzams, kuri filtri ir piemēroti jūsu tējkannai.

Tējkannas veids	Filtra veids
HD4646	HD4987
HD4628	HD4966

**Vides aizsardzība**

- ▶ Pēc ierīces kalpošanas laika beigām, neizmetiet to kopā ar sadzīves atkritumiem, bet nododiet to oficiālā savākšanas punktā pārstrādei. Tādā veidā jūs palīdzēsiet saudzēt apkārtējo vidi (Zīm. 7).

**Garantija un apkalpošana**

Ja nepieciešama palīdzība vai informācija, lūdzu, izmantojiet Philips tīmekļa vietni [www.philips.com](http://www.philips.com) vai sazinieties ar savas valsts Philips Pakalpojumu centru (tā tālruna numurs atrodams pasaules garantijas brošūrā). Ja jūsu valstī nav Philips Pakalpojumu centra, lūdziet palīdzību Philips preču tirgotājiem vai Philips Sadzīves un personīgās higiēnas ierīču nodaļas pakalpojumu dienestam.

## Wprowadzenie

Gratulujemy zakupu czajnika firmy Philips! Niniejsza instrukcja obsługi zawiera wszelkie potrzebne informacje dotyczące jego obsługi, które zapewnią optymalną pracę urządzenia przez długi czas.

## Opis ogólny (rys. 1)

- A** Włącznik/wyłącznik (I/O)
- B** Pokrywka
- C** Dziobek
- D** Wskaźnik poziomu wody
- E** Podstawa
- F** Filtr zatrzymujący osad (tylko modele HD4646/HD4628)

## Ważne

Przed pierwszym użyciem urządzenia zapoznaj się dokładnie z jego instrukcją obsługi i zachowaj ją na wypadek konieczności użycia w przyszłości.

### Niebezpieczeństwo

- Nie zanurzaj urządzenia i jego podstawy w wodzie ani innym płynie.

### Ostrzeżenie

- Przed podłączeniem urządzenia upewnij się, czy napięcie podane na urządzeniu jest zgodne z napięciem w sieci elektrycznej.
- Nie używaj urządzenia, jeśli uszkodzona jest wtyczka, przewód sieciowy, podstawa lub samo urządzenie.
- Ze względów bezpieczeństwa wymianę uszkodzonego przewodu sieciowego należy zlecić autoryzowanemu centrum serwisowemu firmy Philips lub odpowiednio wykwalifikowanej osobie.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, a także nie posiadające wiedzy lub doświadczenia w użytkowaniu tego typu urządzeń, chyba że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat korzystania z tego urządzenia przez opiekuna.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem.
- Przechowuj przewód sieciowy w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwól, aby przewód sieciowy zwiisał z krawędzi stołu czy blatu, na którym ustawione jest urządzenie. Zbędny fragment przewodu sieciowego można przechowywać wewnątrz podstawy urządzenia lub nawinąć go wokół podstawy.
- Używaj czajnika wyłącznie z oryginalną podstawą.
- Gorąca woda może spowodować poważne oparzenia. Zachowaj ostrożność, gdy w czajniku znajduje się gorąca woda.
- Trzymaj przewód sieciowy, podstawę i sam czajnik z dala od rozgrzanych powierzchni.
- Nigdy nie napełniaj czajnika powyżej wskaźnika maksymalnego poziomu. W przypadku nadmiernego napełnienia czajnika wrząca woda może wydostać się przez dziobek i spowodować oparzenia.
- Nie podnoś pokrywki czajnika podczas gotowania wody. Przy unoszeniu pokrywy tuż po zagotowaniu wody zachowaj ostrożność, gdyż wydostająca się z czajnika para jest bardzo gorąca.

### Uwaga

- Nie dotykaj obudowy w trakcie ani przez pewien czas po użyciu czajnika, ponieważ nagrzewa się ona do wysokiej temperatury. Zawsze podnoś czajnik, korzystając z uchwytu.
- Zawsze stawiaj podstawę i czajnik na suchej, płaskiej i stabilnej powierzchni.
- Czajnik jest przeznaczony wyłącznie do gotowania wody. Nie używaj go do podgrzewania zup i innych płynów, ani też żywności przechowywanej w słoikach, butelkach lub puszkach.
- Model: HD4646: Zawsze upewnij się, że woda w czajniku zakrywa całe dno czajnika, aby zapobiec pracy urządzenia bez wody.
- Modele HD4638/HD4628/HD4626: Nie wolno wypełniać czajnika poniżej poziomu minimalnego, aby nie dopuścić do pracy urządzenia bez wody.
- Zależnie od stopnia twardości wody w okolicy po pewnym czasie na elemencie grzejnym czajnika mogą pojawić się małe plamy. Jest to wynik stopniowego osadzania się kamienia wapiennego na elemencie grzejnym i wewnątrz czajnika. Im twardsza woda, tym szybciej osadza się kamień, który może być różnego

koloru. Mimo że jest on nieszkodliwy, zbyt duża jego ilość może negatywnie wpływać na funkcjonowanie czajnika. Regularnie usuwaj kamień, postępując zgodnie ze wskazówkami zamieszczonymi w rozdziale „Usuwanie kamienia”.

- Na dnie czajnika może zbierać się skroplona para wodna. Jest to zupełnie normalne zjawisko, które nie świadczy o jakimkolwiek uszkodzeniu urządzenia.

### Zabezpieczenie przed włączeniem pustego czajnika

Czajnik jest wyposażony w zabezpieczenie przed włączeniem pustego czajnika. Mechanizm samoczynnie wyłącza czajnik, jeżeli został on przypadkowo włączony bez wody lub ze zbyt małą ilością wody. Wyłącznik pozostaje w pozycji włączonej. Ustaw wyłącznik w pozycji wyłączonej i poczekaj 10 minut, aż czajnik się ostudzi. Następnie zdejmij czajnik z podstawy, aby wyłączyć zabezpieczenie. Czajnik będzie ponownie gotowy do użycia.

### Pola elektromagnetyczne (EMF)

Niniejsze urządzenie firmy Philips spełnia wszystkie normy dotyczące pól elektromagnetycznych. W przypadku prawidłowej obsługi zgodnie z zaleceniami zawartymi w instrukcji urządzenie jest bezpieczne w użytkowaniu, co potwierdzają badania naukowe dostępne na dzień dzisiejszy.

### Przed pierwszym użyciem

- 1** Usuń naklejki z podstawy lub z powierzchni czajnika.
- 2** Umieść podstawę na suchej, stabilnej i płaskiej powierzchni.
- 3** Tylko model HD4646: Aby dostosować długość przewodu, nawiń go na uchwyt znajdujący się w podstawie urządzenia.
- 4** Przełóż przewód przez jeden z otworów w podstawie.
- 5** Oplucz czajnik pod wodą.
- 6** Napełnij czajnik wodą do maksymalnego poziomu i zagotuj w nim wodę jeden raz (patrz rozdział „Zasady używania”).
- 7** Wylej gorącą wodę i ponownie oplucz czajnik.

### Zasady używania

- 1** Napełnij czajnik wodą, wlewając ją przez dziobek lub przez otwartą pokrywkę. (rys. 2)
- 2** Jeśli pokrywka jest otwarta, zamknij ją. Sprawdź, czy pokrywka jest prawidłowo zamknięta. W przeciwnym razie woda może się wygotować i wyparować z czajnika.
- 3** Umieść czajnik na podstawie i podłącz wtyczkę do gniazdka elektrycznego.
  - Modele: HD4628/HD4626: Ustaw wyłącznik w pozycji „I”. (rys. 3)
  - Model HD4638: Ustaw wyłącznik w pozycji „I”. (rys. 4)
  - Model HD4646: Ustaw wyłącznik w pozycji „I”. (rys. 5)
- ▶ Czajnik zaczyna gotowanie.
- ▶ Czajnik wyłącza się automatycznie, gdy woda zaczyna wrzeć.

*Uwaga: Możesz przerwać gotowanie, przedstawiając wyłącznik w pozycję „O”.*

### Czyszczenie i usuwanie kamienia

Zanim zaczniesz czyścić urządzenie, zawsze wyjmij wtyczkę z gniazdka elektrycznego.

Do czyszczenia urządzenia nigdy nie używaj czyszcików, płynnych środków ściernych ani żrących płynów, takich jak benzyna lub aceton.

Nigdy nie zanurzaj czajnika ani podstawy w wodzie.

### Czyszczenie czajnika

- 1** Obudowę czajnika można czyścić miękką szmatką zwilżoną ciepłą wodą z dodatkiem łagodnego środka myjącego.

### Czyszczenie filtra (tylko modele HD4646/HD4628)

Kamień nie jest szkodliwy dla zdrowia, ale może nadawać napojom proszkowy posmak. Filtr zapobiega przedostawaniu się cząsteczek kamienia do napojów. Należy go regularnie czyścić.

- 1** Wyjmij filtr z czajnika (1) i delikatnie wyczyść go miękką, nylonową szczoteczką pod bieżącą wodą (2). (rys. 6)

*Uwaga: Filtr można również zostawić w urządzeniu podczas usuwania kamienia z całego urządzenia (patrz część „Usuwanie kamienia z czajnika” w tym rozdziale).*

*Uwaga: Filtr można także wyjąć z czajnika i umyć w zmywarce.*

### Usuwanie kamienia z czajnika

Regularne usuwanie kamienia przedłuża okres eksploatacji czajnika.

W przypadku normalnej eksploatacji (do 5 razy dziennie) kamień należy usuwać:

- co 3 miesiące w przypadku wody miękkiej (do 18 dH),
- co miesiąc w przypadku wody twardej (powyżej 18 dH).

- 1** Napełnij czajnik wodą do 3/4 maksymalnego poziomu i zagotuj ją.
- 2** Po wyłączeniu się czajnika dodaj octu (8 % kwas octowy), tak aby poziom cieczy sięgał oznaczenia poziomu maksymalnego.
- 3** Zostaw ten roztwór w czajniku na noc.
- 4** Opróżnij czajnik i dokładnie go wypłucz.
- 5** Nalej do czajnika czystą wodę i zagotuj ją.
- 6** Ponownie opróżnij czajnik i wypłucz czystą wodą.
- 7** Jeśli w czajniku nadal widać kamień, powtórz całą procedurę.

*Uwaga: Możesz również użyć odpowiedniego środka do usuwania kamienia. W tym przypadku postępuj zgodnie z instrukcjami zamieszczonymi na jego opakowaniu.*

### Wymiana

Jeśli czajnik, jego podstawa lub przewód sieciowy ulegną uszkodzeniu, należy je zanieść do naprawy w autoryzowanym centrum serwisowym firmy Philips; uszkodzony przewód sieciowy musi zostać wymieniony na nowy, aby uniknąć niebezpieczeństwa.

Nowy filtr można kupić u sprzedawcy produktów Philips lub w centrum serwisowym firmy Philips. W poniższej tabeli podane są rodzaje filtrów, które można stosować w czajniku.

Model czajnika	Typ filtra
HD4646	HD4987
HD4628	HD4966

### Ochrona środowiska

- ▶ Zużytego urządzenia nie należy wyrzucać wraz z normalnymi odpadami gospodarstwa domowego — należy oddać je do punktu zbiórki surowców wtórnych w celu utylizacji. Stosowanie się do tego zalecenia pomaga w ochronie środowiska (rys. 7).

### Gwarancja i serwis

W razie jakichkolwiek pytań lub problemów prosimy odwiedzić naszą stronę internetową [www.philips.com](http://www.philips.com) lub skontaktować się z Centrum Obsługi Klienta firmy Philips (numer telefonu znajduje się w ulotce gwarancyjnej). Jeśli w kraju zamieszkania nie ma takiego Centrum, o pomoc należy zwrócić się do sprzedawcy produktów firmy Philips lub do Działu Obsługi Klienta firmy Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

**Ižanga**

Sveikiname įsigijus „Philips“ virduklį. Šiame vartotojo vadove rasite visą jums reikiamą informaciją, apie tai, kaip ilgą laiką optimaliai naudoti virduklį.

**Bendrasis aprašas (Pav. 1)**

- A** Įjungimo / išjungimo jungiklis (I/O)
- B** Dangtis
- C** Snapelis
- D** Vandens lygio indikatorius
- E** Stovas
- F** Nuosėdų filtras (tik HD4646/HD4628 modeliuose)

**Svarbu**

Prieš pradėdami naudotis prietaisu, atidžiai perskaitykite šį vartotojo vadovą ir saugokite jį, nes jo gali prireikti ateityje.

**Pavojus**

- Nemerkite prietaiso ar pagrindo į vandenį ar kitokį skystį.

**Įspėjimas**

- Prieš įjungdami prietaisą, patikrinkite, ar ant prietaiso nurodyta įtampa atitinka vietinio tinklo įtampą.
- Prietaiso nenaudokite, jei maitinimo laidas, kištukas, pagrindas ar prietaisas yra pažeisti.
- Jei pažeistas maitinimo laidas, vengiant rizikos, jį turi pakeisti „Philips“ darbuotojai, „Philips“ įgaliotasis techninės priežiūros centras arba kiti panašios kvalifikacijos specialistai.
- Šis prietaisas neskirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus), kuriems būdingi sumažėję fiziniai, jutimo arba protiniai gebėjimai, arba tiems, kuriems trūksta patirties ir žinių, nebent už jų saugą atsakingas asmuo prižiūrėjo arba nurodė, kaip naudoti prietaisą.
- Prižiūrėkite, kad vaikai nežaistų su prietaisu.
- Laidą saugokite nuo vaikų. Nepalikite maitinimo laido, kabančio nuo stalo ar pagrindo, ant kurio laikomas prietaisas, krašto. Atliekamą laido dalį laikykite apvyniotą aplink pagrindą arba jame.
- Virduklį naudokite tik su originaliu jo pagrindu.
- Verdantis vanduo gali nuplūkyti. Būkite atsargūs, kai virduklėje yra karšto vandens.
- Laidą, pagrindą ir prietaisą laikykite toliau nuo karštų paviršių.
- Niekada nepikite į virduklį vandens aukščiau nei maksimalus lygio žyma. Jei virduklis perpildytas, verdantis vanduo gali išsilieti per snapelį ir nuplūkyti.
- Niekada neatidarykite virduklės dangčio, kai vanduo verda. Būkite atsargūs atidarydami dangtį užvirus vandeniu: iš virduklės kylantys garai yra labai karšti.

**Atsargiai**

- Naudojimo metu ir po užvirimo nelieskite virduklės korpuso, nes jis labai karštas. Virduklį imkite tik už jo rankenos.
- Virduklį ir pagrindą visada statykite ant sauso, plokščio ir stabilaus paviršiaus.
- Virduklis skirtas tik vandeniu virinti. Nešildykite virduklėje sriubos ar kitokių skysčių, taip pat stiklainiuose, buteliuose arba skardinėse konservuoto maisto.
- HD4646 modelis: prieš įjungdami virduklį visada įsitinkite, kad vanduo semia jo dugną; taip apsaugosite, kad virduklis nevirtų tuščias.
- HD4638/HD4628/HD4626 modeliai: niekada nepripilkite į virduklį vandens žemiau minimalaus lygio žymos, kad vanduo neišgaruotų.
- Priklausomai nuo vandens kietumo jūsų rajone, naudojant virduklį ant virduklės kaitinimo elemento gali susidaryti mažos dėmelės. Šis reiškinys yra įprastas nuosėdų susidarymo ant kaitinimo elemento ir virduklės vidaus rezultatas. Kuo kietesnis vanduo, tuo greičiau susidaro nuosėdų. Nuosėdų spalva gali skirtis. Nors nuosėdos nėra kenksmingos, po tam tikro laiko jos gali turėti įtakos virduklės veikimui. Reguliariai šalinkite nuosėdas, laikydamiesi nurodymų, pateiktų skyrelyje „Nuosėdų šalinimas“.
- Ant virduklės pagrindo gali susidaryti vandens lašėlių. Tai visiškai normalu ir tikrai nereikia, kad virduklis sugedėtų.

**Apsauga nuo visiško vandens išgaravimo**

Šiame virduklėje yra apsauga nuo visiško vandens išgaravimo. Ši sistema automatiškai išjungs virduklį, jei jis atsitiktinai bus įjungtas, kai jame nėra vandens arba jo yra per mažai. Įjungimo / išjungimo jungiklis liks „on“ padėtyje.

Nustatykite jungiklį į „off“ padėtį ir leiskite virdukliai 10 minučių vėsti. Tada nukelkite virduklį nuo pagrindo, kad perkrautumėte apsaugos nuo perkaitimo sistemą. Dabar virduklis vėl paruoštas naudoti.

**Elektromagnetiniai laukai (EMF)**

Šis „Philips“ prietaisas atitinka visus elektromagnetinių laukų (EMF) standartus. Tinkamai eksploatuojant prietaisą pagal šiame vartotojo vadove pateiktus nurodymus, remiantis dabartine mokslinė informacija, ji yra saugu naudoti.

**Prieš pirmąjį naudojimą**

- 1** Nuo pagrindo ar virduklės nuimkite lipdukus, jei jie yra.
- 2** Pagrindą dėkite ant sauso, stabilaus ir plokščio paviršiaus.
- 3** Tik HD4646: norėdami palikti tinkamo ilgio laidą, likusį laidą suvyniokite ant pagrindo esančios ritės.
- 4** Prakiškite laidą pro vieną iš angų, esančių pagrinde.
- 5** Virduklį praskalaukite vandeniu.
- 6** Į virduklį pripilkite vandens iki maksimalaus lygio žymos ir leiskite vieną kartą užvirti (žr. „Prietaiso naudojimas“).

- 7** Išpilkite karštą vandenį ir vėl pripildykite virduklį.

**Prietaiso naudojimas**

- 1** Vandeni į virduklį pilkite per snapelį arba atidarykite dangtį (Pav. 2).
- 2** Jei dangtis atidarytas, uždarykite jį. Gerai uždarykite dangtį, kad vanduo virdamas neišgaruotų.
- 3** Padėkite virduklį ant pagrindo ir įkiškite kištuką į sieninį el. lizdą.
  - HD4628/HD4626: nustatykite įjungimo / išjungimo jungiklį į padėtį „I“ (Pav. 3).
  - HD4638: nustatykite įjungimo / išjungimo jungiklį į padėtį „I“ (Pav. 4)
  - HD4646: nustatykite įjungimo / išjungimo jungiklį į padėtį „I“ (Pav. 5)
- ▶ Virduklis pradeda kaisti.
- ▶ Kai tik vanduo užverda, virduklis automatiškai išsijungia.

*Pastaba: virimo procesą galite nutraukti nustatę jungiklį į padėtį „O“.*

**Valymas ir nuosėdų šalinimas**

Prieš pradėdami valyti prietaisą, visada jį išjunkite iš elektros tinklo.

niekada nenaudokite šiurkščių kempinių, šlifuojamųjų valiklių arba šveitinamųjų skysčių, pvz., benzino arba acetono prietaisui valyti.

niekada nemerkite virduklės ar jo pagrindo į vandenį.

**Virduklės valymas**

- 1** Virduklės išorę valykite minkšta šluoste, sudrėkinta šiltu vandeniu su trupučiu švelnaus ploviklio.

**Filtro valymas (HD4646/HD4628 modeliams)**

Nuosėdos nekenkia jūsų sveikatai, tačiau gėrimui gali suteikti miltelių skonio. Nuosėdų filtras apsaugos, kad į jūsų gėrimą nepatektų nuosėdų. Nuosėdų filtrą valykite reguliariai.

- 1** Išimkite filtrą iš virduklės (1) ir švelniai nuvalykite jį su minkštu nailoniniu šepetėliu po tekančio vandens srove (2) (Pav. 6).

*Pastaba: kai nuosėdas šalinatė nuo viso prietaiso, filtrą galite palikti jame (žr. „Nuosėdų iš virduklės šalinimas“, esantį šiame skyriuje).*

*Pastaba: taip pat galite išimti filtrą iš virduklės ir plauti virduklį indaplovėje.*

**Nuosėdų iš virduklės šalinimas**

Nuolatinis nuosėdų valymas prailgins virduklės veikimo laiką. Įprastai naudojant virduklį (iki 5 kartų per dieną), nuosėdas šalinkite taip dažnai, kaip rekomenduojama.

- Kartą per 3 mėnesius, jei vanduo minkštas (iki 18 dH).
- Kiekvieną mėnesį, jei vanduo kietas (daugiau nei 18 dH).

- 1** Užpildykite vandeniu tris ketvirčius virduklės talpos ir vandenį užvirinkite.
- 2** Kai virduklis išsijungs, į virduklį iki maksimalaus lygio žymos pripilkite baltojo acto (8% rūgštingumo).
- 3** Tirpalą virduklėje palikite per naktį.
- 4** Ištuštinkite virduklį ir kruopščiai jį praskalaukite.
- 5** Užpildykite virduklį švariu vandeniu ir jį užvirinkite.
- 6** Ištuštinkite virduklį ir dar kartą jį praskalaukite švariu vandeniu.
- 7** Jei virduklėje dar liko nuosėdų, procedūrą pakartokite.

*Pastaba: taip pat galite naudoti kitas tinkamas nuosėdų šalinimo priemones. Tada laikykitės nurodymų, pateiktų ant nuosėdų šalinimo priemonės pakuotės.*

**Pakeitimas**

Jei pažeistas virduklis, jo pagrindas ar maitinimo laidas, kad būtų išvengta pavojaus, pagrindą ar virduklį pristatykite į įgaliotąjį „Philips“ techninės priežiūros centrą, kad juos pataisytų arba pakeistų laidą.

Naują filtrą galite įsigyti iš savo „Philips“ prekybos atstovo arba „Philips“ techninės priežiūros centre. Toliau pateiktoje lentelėje surašyta, kokie filurai tinka jūsų virdukliai.

Virduklės modelis	Filtro modelis
HD4646	HD4987
HD4628	HD4966

**Aplinka**

- ▶ Susidėvėjusio prietaiso nemeskite su įprastomis buitinėmis šiukšlėmis, o nuneškite jį į oficialų surinkimo punktą perdirbti. Taip prisidėsite prie aplinkosaugos (Pav. 7).

**Garantija ir techninė priežiūra**

Jei jums reikia informacijos arba kyla problemų, apsilankykite „Philips“ tinklalapyje [www.philips.com](http://www.philips.com) arba kreipkitės į savo šalies „Philips“ klientų aptarnavimo centrą (telefono numerį rasite visame pasaulyje galiojančios garantijos lankstinuke). Jei jūsų šalyje nėra klientų aptarnavimo centro, kreipkitės į vietinį „Philips“ pardavėją arba „Philips“ buitinių technikos priežiūros skyrių.

## Úvod

Gratulujeme Vám ku kúpe tejto kanvice Philips! V tomto návode na použitie nájdete všetky informácie, ktoré potrebujete na to, aby ste svoju kanvicu mohli dlho optimálne používať.

## Opis zariadenia (Obr. 1)

- A** Vypínač (I/O)
- B** Veko
- C** Výpust
- D** Ukazovateľ hladiny vody
- E** Podstavec
- F** Filter na vodný kameň (len modely HD4646/HD4628)

## Dôležité

Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte si ho pre použitie do budúcnosti.

## Nebezpečenstvo

- Kanvicu ani podstavec nikdy neponárajte do vody ani do inej kvapaliny.

## Varovanie

- Pred pripojením zariadenia skontrolujte, či napätie uvedené na zariadení a napätie v sieti je rovnaké.
- Ak je poškodená zástrčka, sieťový kábel, podstavec alebo samotné zariadenie, nepoužívajte ho.
- Aby nedochádzalo k nebezpečným situáciám, poškodený sieťový kábel smie vymeniť jedine personál spoločnosti Philips, servisné centrum autorizované spoločnosťou Philips alebo iná kvalifikovaná osoba.
- Toto zariadenie nesmú používať osoby (vrátane detí), ktoré majú obmedzené telesné, zmyslové alebo mentálne schopnosti alebo ktoré nemajú dostatok skúseností a znalostí, pokiaľ nie sú pod dozorom alebo im nebolo vysvetlené používanie tohto zariadenia osobou zodpovednou za ich bezpečnosť.
- Deti musia byť pod dozorom, aby sa nehrali so zariadením.
- Sieťový kábel vždy odkladajte mimo dosahu detí. Nenechajte ho prevísť cez okraj stola alebo pracovnej dosky, na ktorej je zariadenie položené. Prebytočný kábel môžete zvinúť do podstavca alebo ho okolo neho omotať.
- Kanvicu používajte len v kombinácii s jej originálnym podstavcom.
- Vriaca voda môže spôsobiť vážne popáleniny. Ak je v kanvici horúca voda, buďte opatrní.
- Sieťový kábel, podstavec ani kanvica nesmú prísť do styku s horúcimi povrchmi.
- Kanvicu nikdy nezaplníte vodou nad značku maximálnej úrovne. Ak je kanvica preplnená, môže z výpustu vystreknúť vriaca voda a spôsobiť obareniny.
- Počas zahrievania vody nikdy neatvárajte veko. Buďte opatrní pri jeho otvorení ihneď po zovretí vody: para unikajúca z kanvice je veľmi horúca.

## Výstraha

- Počas používania a krátko po použití kanvice sa nedotýkajte tela kanvice, pretože je veľmi horúce. Kanvicu vždy dvíhajte za rukoväť.
- Podstavec a kanvicu vždy položte na suchý, rovný a stabilný povrch.
- Kanvica je určená len na varenie vody. Nepoužívajte ju na ohrievanie polievok, iných tekutín ani potraviny konzervovanej v pohároch, fľašiach či plechovkách.
- HD4646: Vždy sa uistite, že voda v kanvici pokrýva aspoň jej dno, aby nedošlo k vyvretiu vody z kanvice.
- HD4638/HD4628/HD4626: Kanvicu vždy naplňte nad vyznačenú minimálnu úroveň, aby nedošlo k vyvretiu vody.
- V závislosti od tvrdosti vody v mieste Vášho bydliska sa počas používania môžu na povrchu ohrevného telesa kanvice objaviť malé škvrny. Je to dôsledok postupného usadzovania vodného kameňa na povrchu ohrevného telesa a vnútornom povrchu varnej kanvice. Čím je voda tvrdšia, tým rýchlejšie vznikajú usadeniny vodného kameňa. Usadeniny môžu mať rôzne sfarbenie. Hoci je vodný kameň neškodný, veľké množstvo usadenín môže ovplyvniť výkon kanvice. Vodný kameň pravidelne odstraňujte podľa pokynov uvedených v časti „Odstraňovanie vodného kameňa“.

- Môže sa stať, že sa na podstavci varnej kanvice objaví skondenzovaná para. Je to bežný jav a neznamená to, že varná kanvica je poškodená.

## Ochrana proti varu naprázdno

Táto kanvica je vybavená ochranou proti prehriatiu v dôsledku vyvretia vody. Ochranný systém kanvicu automaticky vypne, ak ste ju náhodou zapli a nenachádzala sa v nej voda, alebo v nej nebol dostatok vody. Vypínač zostane v polohe „zapnuté“. Vypínač dajte do polohy „vypnuté“ a kanvicu nechajte na 10 minút vychladnúť. Potom zdvihnite kanvicu z podstavca, aby ste obnovili funkčnosť systému ochrany proti prehriatiu v dôsledku vyvretia vody. Potom môžete kanvicu znovu použiť.

## Elektromagnetické polia (EMF)

Tento výrobok Philips vyhovuje všetkým normám týkajúcim sa elektromagnetických polí (EMF). Ak budete zariadenie používať správne a v súlade s pokynmi v tomto návode na použitie, bude jeho použitie bezpečné podľa všetkých v súčasnosti známych vedeckých poznatkov.

## Pred prvým použitím

- 1** Ak sú na podstavci alebo kanvici nálepky, odlepte ich.
- 2** Podstavec položte na suchý, pevný a rovný povrch.
- 3** Len model HD4646: Ak chcete nastaviť dĺžku kábla, naviňte ho na cievku v podstavci.
- 4** Kábel prevlečte cez jeden z otvorov v podstavci.
- 5** Kanvicu vypláchnite vodou.
- 6** Kanvicu naplňte vodou až po maximálnu úroveň a vodu nechajte raz zovrieť (pozrite si kapitolu „Použitie zariadenia“).
- 7** Horúcu vodu vylejte a kanvicu ešte raz vypláchnite.

## Použitie zariadenia

- 1** Kanvicu naplňte vodou buď cez výpust, alebo cez otvorené veko (Obr. 2).
- 2** Ak je veko otvorené, zatvorte ho. Uistite sa, že ste veko riadne zatvorili, aby nemohla vyvrieť voda z kanvice.
- 3** Kanvicu položte na podstavec a zástrčku zasuniete do elektrickej zásuvky.
  - Modely HD4628/HD4626: Vypínač prepnete do polohy „I“ (Obr. 3).
  - Model HD4638: Vypínač prepnete do polohy „I“ (Obr. 4).
  - Model HD4646: Vypínač prepnete do polohy „I“ (Obr. 5).
- ▶ Kanvica začne zahrievať vodu.
- ▶ Keď voda zovrie, kanvica sa automaticky vypne.

*Poznámka: Ohrievanie vody môžete kedykoľvek prerušiť stlačením vypínača do polohy „O“.*

## Čistenie a odstraňovanie vodného kameňa

Pred začatím čistenia vždy odpojte zariadenie zo siete.

Na čistenie zariadenia nikdy nepoužívajte drsný materiál, drsné čistiace prostriedky ani agresívne kvapaliny ako benzín alebo aceton.

Nikdy neponorte kanvicu ani podstavec do vody.

## Čistenie kanvice

- 1** Vonkajšok kanvice očistite pomocou jemnej tkaniny navlhčenej teplou vodou s jemným čistiacim prostriedkom.

## Čistenie filtra (len modely HD4646/HD4628)

Vodný kameň nie je zdraviu škodlivý, ale môže dodať nápojom práškovú príchuť. Filter na vodný kameň zabraňuje tomu, aby sa častice vodného kameňa dostali do Vášho nápoja. Filter na vodný kameň pravidelne čistite.

- 1** Z kanvice vyberte filter (1) a jemne ho očistite pomocou mäkkej nylonovej kefy pod tečúcou vodou (2) (Obr. 6).

*Poznámka: Filter môžete tiež nechať v kanvici počas odstraňovania vodného kameňa z celého zariadenia (pozrite si časť „Odstraňovanie vodného kameňa z kanvice“ v tejto kapitole).*

*Poznámka: Filter môžete tiež vybrať z kanvice a očistiť ho v umývačke na riad.*

## Odstraňovanie vodného kameňa z

## kanvice

Pravidelné odstraňovanie vodného kameňa predlžuje životnosť kanvice.

V prípade bežného používania (do 5-krát denne) Vám odporúčame nasledujúcu frekvenciu odstraňovania vodného kameňa:

- Raz za 3 mesiace, ak používate mäkkú vodu (do 18 dH).
- Raz za mesiac, ak používate tvrdú vodu (viac než 18 dH).

- 1** Kanvicu naplňte vodou do troch štvrtín maximálneho množstva a nechajte vodu zovrieť.
- 2** Keď sa kanvica automaticky vypne, prilejte do kanvice ocot (8% kyselina octová) až po značku maximálneho množstva.
- 3** Roztok nechajte v kanvici pôsobiť cez noc.
- 4** Kanvicu vyprázdnite a dôkladne vypláchnite jej vnútro.
- 5** Kanvicu naplňte čistou vodou a nechajte vodu zovrieť.
- 6** Kanvicu vyprázdnite a opláchnite ju znovu čistou vodou.
- 7** Ak sa v kanvici stále nachádzajú zvyšky usadenín, celý postup opakujte.

*Poznámka: Môžete použiť aj prostriedok na odstraňovanie vodného kameňa. V takom prípade postupujte podľa návodu uvedeného na obale prípravku.*

## Výmena

Ak je poškodená kanvica, jej podstavec alebo sieťový kábel, odneste podstavec alebo kanvicu do servisného centra autorizovaného spoločnosťou Philips, v ktorom opravia alebo vymenia sieťový kábel, aby sa tak predišlo nebezpečným situáciám.

Nový filter môžete zakúpiť u svojho predajcu výrobkov značky Philips alebo v servisnom centre Philips. V nasledujúcej tabuľke sú uvedené typy filtrov vhodné pre Váš typ kanvice.

Typ kanvice	Typ filtra
HD4646	HD4987
HD4628	HD4966

## Životné prostredie

- ▶ Zariadenie na konci jeho životnosti neodhadzujte spolu s bežným komunálnym odpadom, ale kvôli recyklácii ho zanešte na miesto oficiálneho zberu. Pomôžete tak chrániť životné prostredie (Obr. 7).

## Záruka a servis

Ak potrebujete informácie alebo máte problém, navštívte webovú stránku spoločnosti Philips na adrese [www.philips.com](http://www.philips.com), alebo sa obráťte na Centrum služieb zákazníkom spoločnosti Philips vo vašej krajine (telefónne číslo Centra nájdete v priloženom celosvetovo platnom záručnom liste). Ak sa vo vašej krajine toto Centrum nenachádza, obráťte sa na miestneho predajcu Philips alebo kontaktujte Oddelenie služieb spoločnosti Philips - divízia domáce spotrebiče a osobná starostlivosť.